

FICHE 1 : DÉCOUVERTE - LECTURE : LES 12 PREMIÈRES LETTRES

Aujourd'hui, l'essentiel est de faire connaissance et de découvrir la méthode travail tout en commençant l'apprentissage de la lecture : les caractéristiques de l'alphabet hébraïque et ses premières lettres.

A- FAIRE CONNAISSANCE (10-15')

Chacun se présente brièvement, disant par exemple ce qu'il attend de ce groupe ou de cette année.

B- LA MÉTHODE DE TRAVAIL (10-15')

RAPPELS : Nous nous regroupons pour nous aider mutuellement à découvrir la lecture de la Bible en hébreu. Ainsi, nous nous stimulerons mutuellement et nous pourrons nous aider en cas de difficulté. D'ailleurs, il est toujours possible de soumettre une difficulté à www.bibliques.com.

La base du cours est *Lire l'hébreu biblique* : nous travaillons ensemble le livre, aidés par des fiches qui proposent un mode d'emploi, mais en restant libres de nous organiser comme nous le voulons.

DÉCOUVRIR LE MANUEL en feuilletant les premières pages :

- ♦ *Avant-propos* (p. 3) : lire le 3^e paragraphe qui présente chacune des 30 unités : « Ce manuel d'initiation recouvre..., reconnaître. » l'ouvrage suffit à découvrir l'hébreu : il n'y a donc pas besoin de complément.
- ♦ *Table des matières* (p. 5)
- ♦ Structure d'une Unité : *exemple* : l'**Unité 4** (p. 18), avec ses 2 pages de cours, une page sur le vocabulaire et une page pour « pratiquer le texte hébreu ».
- ♦ *Corrigés des exercices* : ils sont à partir de la p. 127.

C- UNITÉ 1 : LE DÉBUT DE L'ALPHABET HÉBRAÏQUE

❖ Les caractéristiques de la langue

- **PAGE 6** : lire les 3 premières lignes. Chacun repère
 - ♦ le *commentaire* de la première moitié de la page de droite (p. 7)
 - ♦ les *exercices* pour les 6 premières lettres.
- **PAGE 7** : l'alphabet hébraïque : lecture du début et de la description du tableau.

❖ Les 6 premières lettres

- **PAGE 6** : les 6 premières lettres du tableau.
 - ♦ Lire les *remarques numérotées* de la p. 7 qui correspondent aux petits chiffres
 - ♦ Lire les *grisés* quand un trait y renvoie.
- *Les exercices A* (p. 7) : chacun écrit, mais ce qui est oral peut se faire à tour de rôle ou ensemble lentement, et on peut varier la façon de faire. Il n'est jamais interdit ou déconseillé de regarder le texte de l'unité en même temps.
 - ♦ **A1** : chacun essaie d'écrire au moins une fois chacune des lettres, *commençant toujours par le haut*.
Le *aleph* se fait en 2 temps :
(1) :  (2) : 
 - ♦ **A2** : lire au moins la première ligne.
 - ♦ **A3** : de la même façon, faire la 1^e ligne au moins de l'exercice.
 - ♦ **A4** : faire la 1^e ligne de l'exercice par écrit pour s'assurer que chacun a compris, puis continuer oralement.

❖ Les 6 lettres suivantes

- **PAGE 6** : les 6 lettres suivantes (comme ci-dessus)
 - ♦ Noter les différences entre les graphies d'une lettre : en début/milieu de mot ou en fin de mot.
- **Les exercices B** (p. 8) : comme pour les exercices A.

SUGGESTION : avant la prochaine rencontre : finir les exercices écrits et refaire oralement les autres...

FICHE 2 : LECTURE - LES LETTRES DE L'ALPHABET (FIN)

Après notre première découverte de l'alphabet, nous revoyons les 12 premières lettres avant d'examiner les onze suivantes. Il ne s'agit pas d'aller le plus vite possible, mais de bâtir pour l'avenir. Probablement est-ce la partie la plus ingrate de l'année, mais bientôt il sera possible de déchiffrer le texte, et c'est sans prix !

A- REVOIR LES 12 PREMIÈRES LETTRES (20-30')

OBJECTIF : *Vérifier que, même si nous avons encore des difficultés à reconnaître les 12 premières lettres – ce qui est normal –, nous avons compris les termes vus une première fois.*

- **Les termes nouveaux**
Pourrions-nous nous redire ce que signifie : dagesh léger ? prononciation explosive ou fricative (exercice A3) ? translittérer une lettre ? translittérer une lettre en la soulignant ? gutturale ?
- **Les 6 premières lettres**
 - ♦ Faire oralement la seconde ligne des exercices A2 et A3,
 - ♦ Faire par écrit l'exercice A4 s'il ne l'a pas déjà été, sinon oralement.
- **Les 6 lettres suivantes**
 - ♦ Faire oralement la seconde ligne des exercices B2 et B3,
 - ♦ Faire par écrit l'exercice B4 s'il ne l'a pas déjà été, sinon oralement.

B- LA SUITE DE L'ALPHABET HÉBRAÏQUE

PRINCIPE : *Comme la dernière fois, nous découvrons ensemble la présentation de chacune de ces 6 lettres, puis nous faisons les exercices C qui les concerne. Quand il s'agit de faire un travail écrit, tous écrivent en même temps, pour l'oral, on peut choisir de lire à tour de rôle ou ensemble lentement ou...*

❖ Les 6 lettres suivantes (exercices C)

- **PAGE 6 : les 6 lettres suivantes du tableau.**
 - ♦ Relire les *remarques numérotées* de la p. 7 qui correspondent aux petits chiffres
 - ♦ Noter la différence entre la lettre avec ou sans dagesh
 - ♦ Noter la différence entre les graphies d'une lettre : en début/milieu de mot ou en fin de mot.
- **Les exercices C (p. 8) : Il n'est jamais déconseillé – sauf si c'est explicitement dit – de regarder un modèle en même temps qu'on fait un exercice.**
 - ♦ C1 : chacun essaie d'écrire au moins une fois chacune des lettres, en commençant toujours par le haut.
 - ♦ C2 : lire au moins la première ligne.
 - ♦ C3 : de la même façon, faire la 1^e ligne au moins de l'exercice.
 - ♦ C4 : faire la 1^e ligne de l'exercice par écrit, puis continuer oralement.

❖ Les 5 dernières lettres (exercices D)

Procéder de la même façon que pour les lettres précédentes

❖ Exercices supplémentaires

- S'il y a encore du temps, peut-être faire l'exercice E sur les consonnes finales ou l'exercice F de récapitulation.

SUGGESTION : *Avant la prochaine rencontre : revoir toutes ces lettres en finissant les exercices écrits et en relisant certains des exercices oraux...*

FICHE 3 : LECTURE - LA VOCALISATION

Aujourd'hui, l'essentiel est de consolider nos premières connaissances : nous avons déjà appris tout l'alphabet, ce n'est pas rien. Puis nous commencerons à découvrir ce qui concerne la vocalisation, comme une introduction au travail que nous ferons par la suite.

A- REVOIR L'ALPHABET (30-40')

OBJECTIF : *Consolider ce qui est encore nécessairement fragile, vérifiant que les termes nouveaux sont maintenant assimilés.*

- **Assimilation des termes nouveaux**
Pourrions-nous nous redire quelles sont les consonnes qui prennent un dagesh ? quelles sont les consonnes qui ont une graphie différente selon qu'elles sont en début/milieu de mot ou en fin de mot ?
- **Récapitulation sur l'alphabet**
 - ♦ Faire oralement la seconde ligne des exercices C2 et C3, D2 et D3.
 - ♦ Finir par écrit les exercices C4 et D4 s'ils ne l'ont pas déjà été.
 - ♦ Refaire oralement les exercices E et F1-F2.

B- LA VOCALISATION

PRINCIPE : *Encore une fois, quand il s'agit de faire un travail écrit, tous écrivent en même temps, pour l'oral, on peut choisir de lire à tour de rôle ou ensemble lentement. Il est de toute façon bon de varier.*

❖ Lecture de l'introduction

- ♦ Lire l'introduction
- ♦ Au passage, repérer les *signes diacritiques* dans le reste de la leçon.

❖ A – LES SIGNES VOCALIQUES SIMPLES

- ♦ Lire les 2 lignes d'introduction
- ♦ puis détailler chaque colonne du tableau,
- ♦ avec les remarques de prononciation auxquelles renvoient les astérisques.
- ♦ Bien noter la différence entre le **é** fermé et le **è** ouvert.
- ♦ Lire le Cas particulier.

❖ Les exercices A et B

- ♦ Faire l'exercice A oralement, en regardant bien les modèles (sans oublier de commencer par la droite).
- ♦ Refaire les 3 premières lignes de l'exercice, mais par écrit.
- ♦ Faire l'exercice B de la même façon

SUGGESTION : *Avant la prochaine rencontre : revoir ces voyelles en finissant les exercices écrits et peut-être refaire oralement ou par écrit les exercices supplémentaires de l'Unité 1.*

FICHE 4 : LECTURE - UNITÉ 2 : LA VOCALISATION (SUITE)

Nous commençons à reconnaître les lettres de l'alphabet hébraïque. Répétons qu'il est normal d'avoir encore des difficultés et qu'elles s'atténueront au fur et à mesure de la pratique. Mais tout en revoyant ce que nous avons déjà appris, nous continuons à découvrir les voyelles.

A- PETITE RÉVISION RAPIDE

- **Assimilation des termes nouveaux**
Pouvons-nous nous redire ce que sont :
 - ♦ les signes diacritiques
 - ♦ quels sont les signes qui représentent : **é - è - a - ā - ō - u - i** ?
 - ♦ quelles sont les voyelles moyennes ?
 - ♦ quelles sont les voyelles brèves ?
- **Revoir les voyelles**
 - ♦ Refaire oralement les exercices A et B.

B- CONSONNES VOCALIQUES ET VOYELLES LONGUES

❖ Les consonnes vocaliques

- Lire l'introduction
- Au passage, se redire comment s'appellent ces lettres qui furent utilisées pour représenter aussi les sons vocaliques.
- Bien lire et s'aider à comprendre l'ASTUCE, avant de faire l'exercice C

❖ Les voyelles longues

- Lire l'introduction
- Détailler chaque colonne du tableau
- Remarquer que ces voyelles comportent toujours 2 signes distincts : avons-nous tous compris l'ASTUCE.
- Faire ensemble par écrit l'exercice D, puis relire ce qui est écrit
- Faire l'exercice E de la même façon.

SUGGESTION : *A la prochaine rencontre, nous terminerons tout ce qui concerne les voyelles, et nous saurons pratiquement lire. Cela vaut peut-être le coup, avant la prochaine rencontre, de revoir ces voyelles en finissant les exercices écrits et peut-être de refaire oralement tel ou tel exercice.*

Rappelons que c'est la partie la plus rébarbative de l'apprentissage, alors courage !

FICHE 5 : LECTURE - UNITÉ 2 : LES VOYELLES (FIN)

Aujourd'hui devrait voir la fin de l'étude du système vocalique. L'essentiel est de bien comprendre ce qui concerne le shewa. On ira donc aussi lentement qu'il le faut.

A- PETITE RÉVISION

- **Assimilation des termes nouveaux**
Pouvons-nous nous redire ce que sont :
 - ♦ les signes diacritiques
 - ♦ les consonnes vocaliques : quelles sont ces lettres ?
 - ♦ comment reconnaître si ך ן ם sont consonnes ou voyelles ?
- **Revoir les voyelles**
 - ♦ Refaire oralement un la dernière ligne des exercices A et B
 - ♦ Refaire oralement l'exercices E.

B- VOYELLES TRÈS BRÈVES ET SHEWA

- Lire l'introduction, s'aidant mutuellement à la comprendre
- A la fin, pouvons-nous nous redire, sans regarder le livre, ce qu'est :
 - ♦ un shewa quiescent
 - ♦ un shewa voisé.
- ❖ **Voyelles très brèves : le shewa voisé coloré**
 - Lire l'introduction, puis détailler chaque colonne du tableau
 - S'aider à comprendre pourquoi les *gutturales* ne pourraient pas prendre de *shewa quiescent*.
 - S'il y a un tableau dans la pièce, ou un paperboard, faire ensemble par écrit l'exercice **F**, sinon le faire ensemble oralement.
- ❖ **Récapitulation : les noms des signes vocaliques simples**
 - Lire le tableau, mais sans chercher à retenir le nom des lettres.
- ❖ **Pratiquer le texte hébreu : qui est qui ?**
 - Pour la première fois, essayez de retrouver les noms propres qui vous sont proposés en hébreu et dans leur traduction française.
 - Puis translittérez les noms hébreux.

SUGGESTION : *Bravo ! Vous avez réussi à lire. Vous savez bien que c'est encore fragile mais c'est déjà un beau résultat. Avant la prochaine rencontre, il serait peut-être bon de refaire oralement les exercices déjà vus ou de finir les exercices écrits qui n'ont pas été faits. Si vous sentez une difficulté quelque part, n'hésitez pas à faire l'exercice qui lui répond. Il y a suffisamment pour cela.*